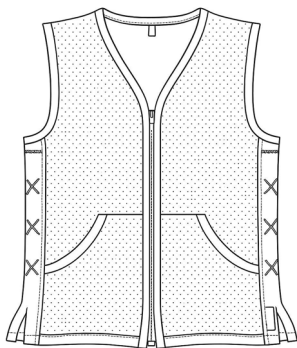


PROTAC®

INTEGRATING SENSES

Protac MyFit®

- DA Brugsvejledning
- EN Operations manual
- DE Gebrauchsanweisung
- FI Käyttöohje
- FR Mode d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- SV Bruksanvisning
- ES Instrucciones de uso
- IT Istruzioni

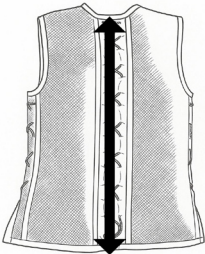


Dansk	5
English.....	9
Deutsch.....	13
Suomi	17
Français	21
Nederlands.....	25
Svenska	29
Español	33
Italiano.....	37

DA	Garantien dækker i 2 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
EN	The warranty covers faults or defects in the material of the products within a period of 2 years from the invoice date. Products subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
DE	Die Garantie gilt für 2 Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
FI	Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet 2 vuotta laskun päivämäärästä. Varauksia tehdään painovirheistä, teknisistä muutoksista ja mallipoikkeamista.
FR	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 2 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
NL	De garantie is tot 2 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricatiefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
SV	Garantin gäller i 2 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfeil, tekniska ändringar och modellavvikelser.
ES	La garantía cubre los defectos de origen y/o de fabricación durante un plazo de 2 años a partir de la fecha de factura. Los productos están sujetos a pequeñas modificaciones técnicas y variaciones de diseño.
IT	La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione per un periodo di 2 anni. I prodotti sono soggetti a piccole modifiche tecniche e a variazioni nel design.

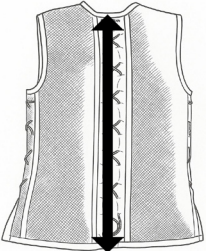
Ø = 38 mm



		
800-821-10-B	1,5 kg	40 cm
800-821-10-J	2,0 kg	43 cm
800-821-10-XXS	2,5 kg	46 cm
800-821-10-XS	3,0 kg	60 cm
800-821-10-S	3,5 kg	62 cm
800-821-10-M/L	4,0 kg	65 cm
800-821-10-XL/2XL	4,5 kg	67 cm
800-821-10-3XL/4XL	5,0 kg	69 cm
800-821-10-5XL/6XL	5,5 kg	69 cm

Ø = 25 mm



		
800-841-10-B	1,0 kg	40 cm
800-841-10-J	1,2 kg	43 cm
800-841-10-XXS	1,7 kg	46 cm
800-841-10-XS	2,0 kg	60 cm
800-841-10-S	2,5 kg	62 cm
800-841-10-M/L	3,0 kg	65 cm
800-841-10-XL/2XL	3,5 kg	67 cm
800-841-10-3XL/4XL	4,0 kg	69 cm
800-841-10-5XL/6XL	4,5 kg	69 cm

Dansk

Mærkning	6
Hændelser	6
Sporbarhed	6
Symbolforklaringer - produktlabel	6
Sikkerhed - generelle forsigtighedsregler	6
Produktets anvendelse	7
Anvendelsesmiljø	7
Indikationer	7
Kontra-indikationer	7
Rengøring	8
Symbolforklaringer - vaskeetiket	8
Levetid og garanti	8
Bortskaffelse	8

DA

Du har valgt et Protac kvalitetsprodukt. Protac garanterer, at du har fået et originalt, dansk designprodukt udviklet i samarbejde med faglige sparringspartnere. Protac har siden 1994 udviklet, produceret og solgt sansestimulerende hjælpemidler til sundhedssektoren i Danmark. I dag sælges Protacs produkter over hele verden.

Protacs produkter er udviklet ud fra teorier om sanseintegration og veldokumenteret i forskning, dokumentation og case-beskrivelser.

A. Jean Ayres sanseintegrationsteori danner grundlag for udviklingen af alle Protacs produkter. Teorien tager udgangspunkt i, hvordan hjernen bearbejder sanseindtryk, og hvordan stimulering af muskel-ledsansen og den dybe følesans altid virker dæmpende og organiserende på sansesystemet. Der er kugler i alle Protacs produkter, og det er netop kuglernes bevægelse, der giver dynamiske og punktvis tryk på kroppen og stimulerer receptorerne i den dybe følesans og muskel-led-sansen, som hjælper med at filtrere og regulere sanseinput. Dette styrker kropsfornemmelsen, afhjælper sanseforstyrrelser og har en beroligende effekt på både krop og hjerne.

Yderligere oplysninger findes på www.protac.dk.

Mærkning

Produkterne er CE-mærket iht. (EU) 2017/745 for medicinsk udstyr, klasse I.
EU-overensstemmelseserklæring findes på www.protac.dk.

Hændelser

- Hændelser i forbindelse med brugen af Protac MyFit® skal indberettes til Protac.
- Alvorlige hændelser i forbindelse med brugen af Protac MyFit® skal indberettes til Lægemiddelstyrelsen samt Protac.

DA

Sporbarhed

Produktionsmåned, -år og lotnummer findes på produktlabel.
Label må ikke fjernes fra produktet.

Symbolforklaringer - produktlabel

	Se brugsvejledning		Maksimal brugervægt
	Medicinsk udstyr		Produktnummer
	Lotnummer		Til indendørs brug
	Fabrikant		Produktionsmåned/-år
	CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i Rådets forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.		
	Advarsel: Se punktet sikkerhed		

Sikkerhed - generelle forsigtighedsregler

	Vesten må ikke bruges som svømme- eller redningsvest.
	Vesten må ikke benyttes sammen med sikkerhedssele, f.eks. i en bil.
	Vesten skal fjernes inden Heimlich-metoden udføres.
	Undgå rygning i nærheden af produktet. Tabte gløder eller cigaretter kan forårsage brandskader.
	Efterlad ikke en tændt computer eller andre elektriske apparater, der afgiver varme, på eller i nærheden af produktet
	Må ikke bruges nær åben ild.
	Der må ikke anvendes andre kugler i produktet, end de af fabrikanten brugte.

Produktets anvendelse

Protac MyFit® leveres klar til brug.



Vesten tages på og lynes.



DA

Vesten kan justeres i begge sider og i ryggen ved hjælp af elastiksnor. Snorene er skjult i et lukket system.

Når vesten er justeret, rulles det overskydende elastiksnor sammen og puttes ind i de dertil indrettede lommer på indersiden af vesten.

Anvendelsesmiljø

Protac MyFit® kan anvendes både i institutioner og i private hjem.

Indikationer

Protac MyFit® er udviklet som et handicapkompenserende, sansestimulerende hjælpemiddel, der har til formål at afhjælpe motorisk og psykisk uro.

Protac MyFit® er en sansestimulerende kuglevest, som giver en god omsluttende fornemmelse af kroppen. Kuglerne i vesten stimulerer muskel-led-sansen og berøringssansen gennem dybe, dynamiske tryk og giver en bedre kropsfornemmelse.

De dybe tryk dæmper hjemens stressniveau og bidrager på den måde til en skærpet koncentrationen og øget indlæringssevne.

Kontra-indikationer

Personer der ikke er i stand til at tage vare på sig selv, eller personer med dårlig balance bør ikke anvende vesten uden opsyn.

Rengøring

Protac MyFit® kan vaskes i vaskemaskine. Interval og behov for vask afhænger af anvendelse og brug. Ved vask i vaskemaskine følges den påsyede vaskeanvisning, som også findes på side 41 i denne manual.

Benyt den medfølgende vaskepose.

Protac anbefaler ikke brug af pletfjerningsmidler.

DA

Symbolforklaringer - vaskeetiket

	Max. vasketemperatur		Må ikke vaskes
	Kan tørretumbles		Må ikke tørretumbles
	Liggetørre		Må ikke stryges
	Hængetørre i skyggen		Må ikke renses
			Må ikke bleges

Levetid og garanti

Produktet har en forventet levetid på 5 år. Levetid er baseret på korrekt brug, rengøring, vask og vedligehold.

Produkter, som anvendes ud over den ovennævnte levetid, skal jævnligt tjekkes for huller og slitage i stof og syninger.

Protac yder 2 års garanti, se side 2.

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

- overbelastning eller voldsom brug af produktet
- manglende eller forkert vedligehold af produktet.

Bortskaffelse

I Danmark kan Protac MyFit® bortskaffes ved at aflevere den hos Protac, som sikrer at plasten genanvendes til produktion af nye produkter og bortskaffer de øvrige dele efter gældende lovgivning. Hvis dette ikke er muligt, skal Protac MyFit® bortskaffes efter gældende regler:

- Plastkuglerne bortskaffes som hård plastic.
- Stoffet bortskaffes som tekstiler.

English

Marking	10
Incidents - adverse events	10
Traceability	10
Key to symbols - product label	10
Safety - general precautions	10
Use of the product	11
Use environment	11
Indications	11
Contra-indications	11
Cleaning	12
Key to symbols - care label	12
Service life and warranty	12
Disposal	12

You have chosen a Protac quality product. Protac guarantees that this product is of original Danish design and developed in consultation with experts.

Since 1994, Protac has developed, manufactured and sold sensory-stimulating aids to the healthcare sector in Denmark.

Today, Protac products are sold worldwide.

All Protac products have been developed on the basis of the theories of sensory integration, and they are supported by extensive research, documentation and case studies.

The theory of sensory integration by A. Jean Ayres forms the basis of the development of all Protac products. The theory is based on how the brain processes sensory impression and how stimulation of the muscle-joint-sense and the deep tactile sense has a calming and organising effect on the sensory system.

All Protac products contain balls, and it is the movement of the balls that provide the dynamic deep-point pressure on the body and stimulate the receptors in the deep tactile sense and the muscle-joint sense. This enhances the body awareness, alleviates sensory disorder and has a calming effect on both body and mind.

Further information can be found at www.protac.dk.

Marking

The products are CE-marked in accordance with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.

EU declaration of conformity can be found at www.protac.dk

Incidents - adverse events

- Incidents related to the use of Protac MyFit® must be reported to Protac.
- Adverse events related to the use of Protac MyFit® must be reported to the National Competent Authority and to Protac.

Traceability

Production month, year and batch number can be found on the product label.

Do not remove the product label from the product.

Key to symbols - product label

	Instructions for use		Maximum user weight
	Medical device		Article number
	Lot number		For indoor use
	Manufacturer		Production month/year
	CE marked in accordance with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices		
	Warning: See under Safety		

Safety - general precautions

	Do not use as a swim vest or life jacket.
	Do not use together with a torso seat belt.
	Remove the vest before performing the Heimlich maneuver.
	Avoid smoking next to the product. Dropped embers or cigarettes can cause burns.
	Never leave switched on electrical appliances that emit heat on or near the product.
	Do not use near open fire.
	Do not use other balls in the product than those supplied by the manufacturer.

Use of the product

Protac MyFit® is supplied ready for use.



Put on the vest and close the zipper.



EN

The vest can be adjusted in both sides at in the back by pulling or loosening the elastic string. As a precaution, the elastic strings are placed in a concealed system.

After adjustment, the loose piece of elastic string can be rolled together and placed in the small pocket.

Use environment

Protac MyFit® can be used both in institutions and private homes.

Indications

Protac MyFit® is intended to alleviate physical and mental unrest.

Protac MyFit® is a sensory-stimulating vest which provides an enveloping feeling of the body. The balls in the vest stimulate the muscle-joint sense and the tactile sense through deep and dynamic touch-pressure and the vest thereby promotes an improved body awareness and calms the brain and body. This promotes concentration and increases the ability to learn.

Contra-indications

People unable to take care of themselves or people with poor balance should not wear the vest unattended.

Cleaning

Protac MyFit® can be washed in a regular household washing machine. The frequency of cleaning depends on frequency of use. When washing, please follow the instructions on the care label which can also be found on page 42 of this manual.

Protac does not recommend the use of stain remover.

Key to symbols - care label

	Maximum washing temperature		Do not wash
	Can be tumble dried		Do not tumble dry
	Dry flat		Do not iron
	Line dry in the shade		Do not dryclean
			Do not bleach

Service life and warranty

The expected service life of the product is 5 years. This is based on correct use, cleaning, washing and maintenance.

Products used beyond the expected service life must regularly undergo a maintenance inspection which implies checking for wear and tear in fabric and seams.

The product comes with a 2-year warranty, see page 2.

The warranty will be invalid in case of:

- overload or excessive use of the product
- lack of or incorrect maintenance of the product

Disposal

The product can be broken down into the following components for disposal:

- The plastic balls can be disposed of as hard plastic.
- The fabric can be disposed of as textiles.

Deutsch

Kennzeichnung	14
Vorkommnisse	14
Rückverfolgbarkeit	14
Erläuterung der Symbole - Produktetikett	14
Sicherheit - Allgemeine Vorsichtsregeln	14
Verwendung des Produktes	15
Anwendungsumgebung	15
Indikationen	15
Kontraindikationen	15
Reinigung	16
Erläuterung der Symbole - Pflegeetikett	16
Lebensdauer und Garantie	16
Entsorgung	16

DE

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt von Protac entschieden. Protac garantiert, dass Sie ein in Dänemark designtes Originalprodukt erhalten, das in Zusammenarbeit mit Fachleuten entwickelt wurde.

Protac entwickelt seit 1994 Hilfsmittel zum Stimulieren der Sinne. Heute werden Protac Produkte weltweit verkauft. Protac Produkte werden ausgehend von den Theorien der sensorischen Integrationstherapie entwickelt. Sie sind hinsichtlich Forschung und Fallbeschreibungen umfassend dokumentiert.

Die Theorie der sensorischen Integration von A. Jean Ayres bildet die Grundlage für die Entwicklung aller Protac-Produkte. Die Theorie basiert darauf, wie das Gehirn Sinneseindrücke verarbeitet und wie die Stimulation des Muskel-Gelenk-Sinns und des tiefen Tastsinns eine beruhigende und organisierende Wirkung auf das sensorische System hat.

Alle Protac-Produkte enthalten Kugeln, und es ist die Bewegung der Kugeln, die den dynamischen Tiefendruck auf den Körper ausübt und die Rezeptoren des tiefen Tastsinns und des Muskel-Gelenk-Sinns stimuliert. Dies verbessert die Körperwahrnehmung, lindert Empfindungsstörungen und hat eine beruhigende Wirkung auf Körper und Geist.

Kennzeichnung

Die Produkte sind gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte CE-gekennzeichnet.

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.protac.dk.

Vorkommnisse

- Vorkommnisse im Zusammenhang mit der Verwendung von Protac MyFit® müssen Protac gemeldet werden.
- Schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit der Verwendung von Protac MyFit® müssen Protac und der nationalen zuständigen Behörde gemeldet werden.

Rückverfolgbarkeit

Auf dem Produktetikett stehen Herstellungsmonat, Jahr und Chargennummer.

Diese dürfen nicht vom Produkt entfernt werden.

DE

Erläuterung der Symbole - Produktetikett

	Benutzerinformation		Maximales Benutzergewicht
	Medizinprodukt		Artikelnummer
	Chargennummer		Für den Innenbereich
	Hersteller		Herstellungssmonat/-jahr
	CE-Kennzeichnung gemäß Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte		
	Warnung: Siehe Sicherheit		

Sicherheit - Allgemeine Vorsichtsregeln

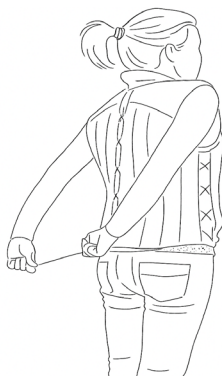
	Nicht als Schwimmhilfe oder Rettungsweste verwenden.
	Nicht zusammen mit einem Beckengurt verwenden.
	Vor Anwendung des Heimlich-Manövers die Weste abnehmen.
	Nicht rauchen, bei Benutzung des Produktes. Herabgefallene Glut oder Zigaretten können zu Brandverletzungen führen, bzw einen Brand auslösen.
	Lassen Sie keine eingeschalteten elektrische Geräte im Bereich des Produktes. Diese Geräte erwärmen sich, und können den Bezug beschädigen bzw einen Brand auslösen.
	Nicht in der Nähe von offenem Feuer verwenden.
	Nur die vom Hersteller verwendeten Kugeln verwenden.

Verwendung des Produktes

Protac MyFit® ist direkt einsatzbereit.



Weste anziehen und den Reißverschluss schließen.



DE

Die Weste lässt sich an beiden Seiten sowie am Rücken mithilfe des elastischen Zugbands anpassen. Die Zugbands in den Seiten- und Rückenteilen sind abgedeckt. Nach dem Einstellen kann das überschüssige Band zusammengerollt und in der kleinen Tasche verstaut werden.

Anwendungsumgebung

Die Protac MyFit®-Weste kann sowohl in Einrichtungen als auch zu Hause verwendet werden.

Indikationen

Protac MyFit® hilft dabei, körperliche und geistige Unruhe zu lindern.

Es handelt sich um eine sensorisch stimulierende Weste, die dem Körper ein umhüllendes Gefühl vermittelt.

Die in der Weste eingearbeiteten Kugeln regen den Muskel-Gelenk-Sinn sowie den Tastsinn durch tiefen und dynamischen Druck an.

Dadurch wird das Körperbewusstsein verbessert und Körper sowie Geist beruhigt. Das fördert die Konzentration und unterstützt das Lernen.

Kontraindikationen

Personen mit eingeschränkter Selbstständigkeit oder schlechtem Gleichgewicht sollten die Weste nicht unbeaufsichtigt tragen.

Reinigung

Protac MyFit® kann in einer handelsüblichen Waschmaschine gereinigt werden. Die Häufigkeit der Reinigung richtet sich nach der Nutzung. Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Etikett – diese finden Sie auch auf Seite 42 dieser Anleitung.

Protac empfiehlt, keine Fleckentfernungsmittel zu verwenden.

Erläuterung der Symbole - Pflegeetikett

	Max. Waschtemperatur		Nicht waschen
	Für Wäschetrockner		Nicht im Trockner trocknen
	Liegend trocknen		Nicht bügeln
	Im Schatten auf der Leine trocknen		Nicht chemisch reinigen
			Nicht bleichen

DE

Lebensdauer und Garantie

Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Die Lebensdauer ist abhängig vom ordnungsgemäßen Gebrauch des Produktes und der Einhaltung der Reinigungs und Service Vorgaben.

Produkte, die über die oben genannte Lebensdauer hinaus verwendet werden, müssen regelmäßig auf Löcher und Abnutzung im Stoff und in den Nähten überprüft werden.

Protac bietet 2 Jahre Garantie, siehe Seite 2.

Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:

- Überlastung oder gewaltsamer Gebrauch des Produkts
- mangelnde oder falsche Wartung des Produkts

Entsorgung

Protac MyFit® wird gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt:

- Die Kunststoffkugeln werden als Hartplastik entsorgt.
- Der Stoff wird als Textil entsorgt.

Suomi

Merkinnät	18
Tapahtumat	18
Jäljitettävyys.....	18
Symbolien selitys.....	18
Turvallisuus - yleiset varotoimet	18
Käyttöympäristö	19
Käyttötarkoitus	19
Vasta-aiheita	19
Puhdistaminen	20
Symbolien selitys.....	20
Käyttöikä ja takuu	20
Hävittäminen	20

Olet valinnut Protacin laatutuotteen. Takaamme, että olet ostanut alkuperäisen, tanskalaista suunnittelua olevan tuotteen, joka on kehitetty yhteistyössä ammattitaitoisten yhteistyökumppaneiden kanssa.

Vuodesta 1994 lähtien Protac on kehittänyt, valmistanut ja myynyt aististimulioivia apuvälineitä terveydenhuoltoalalle Tanskassa. Nykyään Protacin tuotteita myydään maailmanlaajuisesti.

Protac tuotteita kehitetään sensorista integraatiota koskevien teorioiden pohjalta ja ne on dokumentoitu hyvin sekä tutkimuksissa, dokumentaatioissa että tapauskuvauksissa.

A. Jean Ayresin aistitiedon käsittelyn teoria muodostaa perustan kaikkien Protac-tuotteiden kehitykselle. Teoria perustuu siihen, miten aivot käsittelevät aistiärsyksiä ja miten lihas-nivel-aistin ja syvä tuntoaistin stimulointi vaikuttaa rauhoittavasti ja jäsentävästi aistijärjestelmään.

Kaikki Protac-tuotteet sisältävät palloja, ja pallojen liike tuottaa dynaamista syväpainetta kehoon ja stimuloi syvän tuntoaistin sekä lihas-nivel-aistin reseptoreita. Tämä parantaa kehotietoisuutta, lievittää aistitiedon käsittelyn häiriöitä ja vaikuttaa rauhoittavasti sekä kehoon että mieleen.

Merkinnät

Tuotteet ovat CE-merkittyjä lääkinneilisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 mukaisesti, luokka I.

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.protac.dk

Tapahtumat

- Protac MyFit® -tuotteen käyttöön liittyvät vaaratilanteet on raportoitava Protacille.
- Protac MyFit® -tuotteen käyttöön liittyvät vahinkotapaukset on raportoitava kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle ja Protacille.

Jäljitettävyys

Valmistuskuukausi, vuosi ja eränumero löytyvät tuotteen etiketistä.

Älä poista tuotteen etikettiä tuotteesta.

Symbolien selitys

	Käyttöohjeet		Käyttäjän enimmäispaino
	Lääkinneilinen laite		Artikkelinumero
	Eränumero		Sisäkäyttöön tarkoitettu
	Valmistaja		Tuotantokuukausi/vuosi
	CE-merkintä lääkinneilisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 mukaisesti		
	Varoitus: Katso kohdasta Turvallisuus		

Turvallisuus - yleiset varotoimet

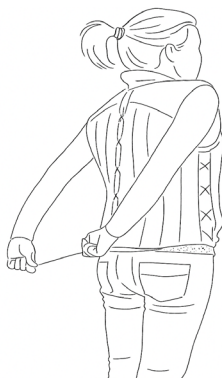
	Älä käytä uimaliivinä tai pelastusliivinä.
	Älä käytä yhdessä ylävartalon turvavyön kanssa.
	Riisu liivi ennen Heimlich-otteen suorittamista.
	Vältä tupakoimista tuotteen vieressä. Pudonneet tuhkat tai savukkeet voivat aiheuttaa palovammoja.
	Älä koskaan jätä päälle kytkettyä lämpöä tuottavaa sähkölaitetta tuotteen päälle tai lähelle.
	Älä käytä avotulen lähellä.
	Älä käytä tuotteessa muita kuin valmistajan toimittamia palloja.

Tuotteen käytöstä

Protac MyFit® toimitetaan käyttövalmiina.



Pue liivi päälle ja sulje
vetoketju.



FI

Liiviä voidaan säätää molemmilta sivuilta kiristämällä tai löysäämällä takana olevia joustonaruja. Varotoimenpiteenä joustonauhat on sijoitettu piilotettuun rakenteeseen. Säädön jälkeen ylimääräinen joustonarun osa voidaan rullata kasaan ja asettaa pie-
neen taskuun.

Käyttöympäristö

Protac MyFit® -liiviä voidaan käyttää sekä hoitolaitoksissa että yksityiskodeissa.

Käyttötarkoitus

Protac MyFit® on tarkoitettu lievittämään fyysistä ja henkistä levottomuutta.

Protac MyFit® on aististimuloiva liivi, joka antaa keholle ympäröivän tunteen. Liivin pal-
lot stimuloivat lihas-nivel- ja tuntoaistia syvän ja dynaamisen kosketuksen avulla, ja liivi
edistää siten parempaa kehotietoisuutta ja rauhoittaa aivoja ja kehoa. Tämä edistää
keskittymiskykyä ja oppimiskykyä.

Vasta-aiheita

Henkilöt, jotka eivät pysty itsenäisesti huolehtimaan itsestään tai joilla on huono tasapaino,
eivät saa käyttää liiviä ilman valvontaa.

Puhdistaminen

Protac MyFit® -patjan voi pestä tavallisessa kotitalouspesukoneessa. Puhdistustiheys riippuu käytön määrästä. Noudata pesussa hoito-ohjeita, jotka löytyvät myös tämän käyttöohjeen sivulta 41.

Protac ei suosittele tahrannoistoaikeneen käyttöä.

Symbolien selitys

	Pesulämpötila enintään		Älä pese
	Rumpukuivaus		Älä rumpukuivaa
	Kuiva tasainen		Älä silitä
	Linja kuivaa varjossa		Älä kuivapesua
			Älä valkaise

FI

Käyttöikä ja takuu

Tuotteen odotettu käyttöikä on 5 vuotta, mikä perustuu oikeaan käyttöön, puhdistukseen, pesuun ja kunnossapitoon. Jos tuotetta käytetään odotetun käyttöiän yli, sille on suoritettava säännöllinen huoltotarkastus, jossa tarkistetaan kankaan ja saumojen kuluminen.

Protac tarjoaa tuotteelle 2 vuoden takuun (katso sivu 2). Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- Tuotteen liiallinen kuormitus tai väkivaltainen käyttö
- Tuotteen puutteellinen tai virheellinen huolto

Hävittäminen

Tuote voidaan jakaa seuraaviin osiin hävittämistä varten:

Muovipallot voidaan hävittää kovana muovina.
Kangas voidaan hävittää tekstiileinä.

Français

Étiquetage	22
Incidents	22
Traçabilité	22
Légende des symboles - étiquette de produit	22
Sécurité - précautions générales	22
Usage du produit	23
Environnement d'utilisation	23
Indications	23
Contre-indications	23
Nettoyage	24
Légende des symboles - étiquette d'entretien	24
Durée de vie et garantie	24
Mise au rebut	24

FR

Vous avez choisi un produit de qualité Protac. Protac vous offre la garantie de l'achat d'un produit danois original, conçu et développé en consultation avec des experts. Depuis 1994, Protac développe, fabrique et vend des produits d'aide à la stimulation sensorielle pour le secteur de la santé au Danemark. Aujourd'hui, les produits sont vendus partout dans le monde. Les produits Protac sont élaborés sur la base des théories relatives à l'intégration sensorielle, et reposent sur des recherches approfondies, une vaste documentation et des études de cas.

La théorie de l'intégration sensorielle d'A. Jean Ayres est à la base du développement de tous les produits Protac. Cette théorie repose sur la manière dont le cerveau traite les impressions sensorielles et sur la manière dont la stimulation du sens musculo-articulaire et du sens tactile profond a un effet calmant et organisant sur le système sensoriel.

Tous les produits Protac contiennent des billes, et c'est le mouvement des billes qui exerce une pression dynamique en profondeur sur le corps et stimule les récepteurs du sens tactile profond et du sens musculo-articulaire. Cela améliore la conscience corporelle, soulage les troubles sensoriels et a un effet calmant sur le corps et l'esprit.

Étiquetage

Les produits sont marqués CE conformément au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

La déclaration de conformité UE peut être trouvée sur protac.dk.

Incidents

- Les incidents liés à l'utilisation de Protac MyFit® doivent être signalés à Protac.
- Les incidents graves liés à l'utilisation de Protac MyFit® doivent être signalés à Protac et à l'autorité compétente nationale.

Traçabilité

Le mois et l'année de fabrication sont indiqués sur l'étiquette du produit.

L'étiquette ne doit pas être enlevée.

Légende des symboles - étiquette de produit

	Instructions pour l'utilisateur		Poids maximum de l'utilisateur
	Dispositif médical		Numéro de l'article
	Numéro de lot		Pour usage intérieur
	Fabricant		Mois/année de production
	Marquage CE conformément au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux		
	Attention : Voir sous sécurité		

Sécurité - précautions générales

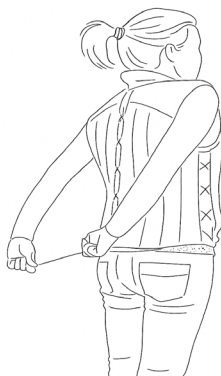
	Ne pas utiliser comme gilet de natation ou gilet de sauvetage.
	Ne pas utiliser avec une ceinture de sécurité thoracique.
	Retirez le gilet avant d'effectuer la manœuvre de Heimlich.
	Ne fumez pas près du produit. Les braises ou les cigarettes qui tombent peuvent provoquer des brûlures.
	Ne laissez jamais des appareils électriques allumés près du produit, car ils émettent de la chaleur qui peut, dans des circonstances extrêmes, provoquer l'inflammation de l'appareil en raison d'une accumulation de chaleur.
	Ne doit pas être utilisé à proximité d'un feu ouvert
	Seules les billes du fabricant peuvent être utilisées.

Usage du produit

Protac MyFit® est livré prêt à utiliser.



Mettez le gilet et fermez la fermeture éclair.



FR

Le gilet peut être ajusté des deux côtés et dans le dos en tirant ou en desserrant le cordon élastique. Les cordons élastiques se trouvent dans un système caché.

Après ajustement, le morceau de cordon élastique peut être enroulé et rangé dans la petite poche.

Environnement d'utilisation

Protac MyFit® peut être utilisé aussi bien dans les institutions que dans les maisons privées.

Indications

Protac MyFit® est conçu pour soulager les troubles physiques et mentaux.

Protac MyFit® est un gilet de stimulation sensorielle qui procure une sensation enveloppante. Les billes dans le gilet stimulent les sens musculo-articulaires et tactiles par une pression tactile profonde et dynamique. Le gilet favorise ainsi une meilleure conscience corporelle et apaise le cerveau et le corps. Cela favorise la concentration et améliore les capacités d'apprentissage.

Contre-indications

Les personnes incapables de prendre soin d'elles-mêmes ou les personnes souffrant de troubles de l'équilibre ne doivent pas porter le gilet sans surveillance.

Nettoyage

Protac MyFit® peut être lavé en machine à laver classique. La fréquence de nettoyage dépend de la fréquence d'utilisation. Pour le lavage, veuillez suivre les instructions figurant sur l'étiquette d'entretien, également disponible en page 43 de ce manuel.

Protac ne recommande pas l'emploi de détachant.

Légende des symboles - étiquette d'entretien

	Laver à température max		Ne pas laver
	Peut être séché au sèche-linge		Ne pas passer au sèche-linge
	Sécher à plat		Ne pas repasser
	Séchage sur fil à l'ombre		Ne pas nettoyer à sec
			Ne pas blanchir

FR

Durée de vie et garantie

Le produit a une durée de vie prévue de 5 ans, sur la base d'une utilisation, d'un nettoyage, d'un lavage et d'un entretien corrects.

Les produits utilisés au-delà de cette période doivent être régulièrement vérifiés pour déceler les trous et l'usure du tissu et des coutures.

Protac offre 2 ans de garantie, voir page 2.

La garantie sera nulle dans les cas suivants :

- charge excessive ou utilisation incorrecte
- absence d'entretien ou entretien incorrect

Mise au rebut

Le produit peut être décomposé en les composants suivants pour élimination :

- Les billes en plastique peuvent être éliminées comme du plastique dur.
- Le tissu peut être éliminé comme textile.

Nederlands

Merken	26
Incidenten.....	26
Traceerbaarheid.....	26
Verklaring van symbolen - productlabel.....	26
Veiligheid - algemene voorzorgsmaatregelen.....	26
Gebruiksomgeving.....	27
Indicaties	27
Contra-indicaties	27
Reiniging	28
Verklaring van symbolen - wasinstructies.....	28
Levensduur en garantie.....	28
Afvalverwerking.....	28

U hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van Protac. Protac garandeert dat u een origineel Deens product hebt gekocht, ontworpen in overleg met deskundigen.

Sinds 1994 ontwikkelt, produceert en verkoopt Protac sensorisch stimulerende hulpmiddelen aan de gezondheidszorgsector in Denemarken. Tegenwoordig worden Protac-producten wereldwijd verkocht.

Protac producten worden ontwikkeld op basis van theorieën over sensorische integratie en de ontwikkeling wordt ondersteund door uitvoerig onderzoek en uitgebreide documentatie en casestudies.

De theorie van sensorische integratie van A. Jean Ayres vormt de basis voor de ontwikkeling van alle Protac-producten. De theorie is gebaseerd op hoe de hersenen zintuiglijke indrukken verwerken en hoe stimulatie van de spier-gewrichtszin en de diepe tastzin een kalmerend en organiserend effect heeft op het sensorische systeem.

Alle Protac-producten bevatten ballen, en het is de beweging van de ballen die de dynamische diepe drukpunten op het lichaam uitoefenen en de receptoren in de diepe tastzin en de spier-gewrichtszin stimuleren. Dit verbetert het lichaamsbewustzijn, verlicht sensorische stoornissen en heeft een kalmerend effect op zowel het lichaam als de geest.

Merken

De producten zijn gemerkt in overeenstemming met Verordening (EC) 2017/745 betreffende medische producten.

De EU-conformiteitsverklaring kunt u vinden op www.protac.dk.

Incidenten

- Incidenten met betrekking tot het gebruik van Protac MyFit® moeten worden gemeld aan Protac.
- Ernstige incidenten met betrekking tot het gebruik van Protac MyFit® moeten worden gemeld aan Protac en de bevoegde autoriteit

Traceerbaarheid

Productiemaand/jaar en lotnummer zijn te vinden op het productlabel.

Het productlabel mag niet van het product worden verwijderd.

Verklaring van symbolen - productlabel

	Informatie voor de gebruiker		Maximaal gebruikersgewicht
	Medische hulpmiddel		Artikel nummer
	Lotnummer		Voor gebruik binnenshuis
	Fabricant		Productie maand/jaar
	CE-markering in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen		
	Waarschuwing: Zie veiligheid		

Veiligheid - algemene voorzorgsmaatregelen

	Gebruik dit niet als zwemvest of reddingsvest.
	Niet gebruiken in combinatie met een gordel over de borst.
	Verwijder het vest voordat u de Heimlich-manoeuvre uitvoert.
	Vermijd roken naast het product. Vallende sintels of sigaretten kunnen brandwonden veroorzaken.
	Laat geen ingeschakelde computer of andere elektrische apparaten die warmte afgeven op of in de buurt van het product liggen.
	Mag niet in de buurt van open vuur worden gebruikt.
	Gebruik geen andere ballen in het product dan de door de fabrikant geleverde ballen.

Gebruik van het product

Protac MyFit® wordt gebruiksklaar geleverd.



Trek het vest aan en sluit de rits.



NL

Het vest kan aan beide zijken en aan de achterkant worden aangepast door het elastisch koord aan te trekken of losser te maken. Uit voorzorg worden de elastieken in een verborgen systeem geplaatst.

Na het afstellen kan het losse stuk elastisch koord worden opgerold en in het kleine zakje worden opgeborgen.

Gebruiksomgeving

De Protac MyFit® kan zowel in instellingen als in privéwoningen worden gebruikt.

Indicaties

De Protac MyFit® is bedoeld om lichamelijke en mentale onrust te verminderen.

De Protac MyFit® is een sensorisch stimulerend vest dat een omsluitend gevoel van het lichaam geeft. De ballen in het vest stimuleren de spier-gewrichtszin en de tastzin door middel van diepe en dynamische drukprikkel. Hierdoor wordt het lichaamsbewustzijn verbeterd en worden het brein en het lichaam tot rust gebracht. Dit bevordert de concentratie en vergroot het leervermogen.

Contra-indicaties

Personen die niet voor zichzelf kunnen zorgen of personen met een slecht evenwicht mogen het vest niet zonder toezicht dragen.

Reiniging

De Protac MyFit® kan worden gewassen in een normale huishoudelijke wasmachine. De frequentie van het reinigen is afhankelijk van hoe vaak het vest wordt gebruikt. Volg bij het wassen altijd de instructies op het waslabel, dat ook te vinden is op pagina 42 van deze handleiding.

Protac beveelt het gebruik van vlekkenverwijderaars niet aan.

Verklaring van symbolen - wasinstructies

	Max. wastemperatuur		Niet wassen
	Kan in de wasdroger		Niet in de wasdroger
	Plat drogen		Niet strijken
	Aan de lijn drogen in de schaduw		Niet chemisch reinigen
			Geen bleekmiddel gebruiken

NL

Levensduur en garantie

Het product heeft naar verwachting een levensduur van 5 jaar.

Dit is gebaseerd op correct gebruik, reiniging, wassen, service en onderhoud.

Producten die langer dan bovengenoemde levensduur worden gebruikt, moeten regelmatig worden gecontroleerd op gaten en slijtage in de stof en stiksels.

Protac biedt 2 jaar garantie, zie pagina 2.

De garantie vervalt in de volgende gevallen:

- overbelasting of gewelddadig gebruik van het product
- gebrekkig of onjuist onderhoud van het product

Afvalverwerking

Het product kan worden opgesplitst in de volgende componenten voor verwijdering:

- De plastic balletjes kun je weggooien als hard plastic.
- De stof kan als textiel worden afgevoerd.

Svenska

Märkning	30
Negativa händelser	30
Spårbarhet	30
Symbolförklaring - produktetikett	30
Säkerhet - allmänna försiktighetsregler	30
Användning av produkten	31
Användningsmiljö	31
Indikationer	31
Kontraindikationer	31
Rengöring	32
Symbolförklaring - tvättetikett	32
Livslängd och garanti	32
Kassering	32

Du har valt en kvalitetsprodukt från Protac. Protac garanterar att du har fått en originalprodukt, i dansk design som utvecklats i samarbete med yrkeskunniga sparringpartner.

Protac har sedan 1994 utvecklat, producerat och sålt sinnesstimulerande hjälpmedel till sjukvårdssektorn i Danmark. Idag säljs Protacs produkter över hela världen.

Protacs produkter har utvecklats från teorier om sinnesintegrering och är väldokumenterade i forskning, dokumentation och fallbeskrivningar.

Teorin om sensorisk integration av A. Jean Ayres ligger till grund för utvecklingen av alla Protac-produkter. Teorin bygger på hur hjärnan bearbetar sinnesintryck och hur stimulering av muskel-led-sinnet och det djupa taktila sinnet har en lugnande och organiserande effekt på sinnessystemet.

Alla Protac-produkter innehåller bollar och det är bollarnas rörelse som ger det dynamiska djuppunktstrycket på kroppen och stimulerar receptorer i den djupa taktila bemärkelsen och muskel-ledskänslan. Detta ökar kroppsmedvetenheten, lindrar sensorisk störning och har en lugnande effekt på både kropp och själ.

Märkning

Produkterna är CE-märkta i enlighet med förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter.

EU-försäkran om överensstämmelse finns på www.protac.dk.

Negativa händelser

- Negativa händelser relaterade till användningen av Protac MyFit® måste rapporteras till Protac.
- Allvarliga negativa händelser relaterade till användningen av Protac MyFit® måste rapporteras till Protac och den behöriga nationala myndigheten.

Spårbarhet

Det finns månad, produktionsår och partinummer på produktetiketten.

Ta inte bort produktetiketten från produkten.

Symbolförklaring - produktetikett

	Användarinformation		Max användarvikt
	Medicinsk utrustning		Artikelnummer
	Partinummer		För inomhusbruk
	Tillverkare		Produktionsmånad/år
	CE-märkt i enlighet med förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter		
	Varning: Se punkt om Säkerhet		

SV

Säkerhet - allmänna försiktighetsregler

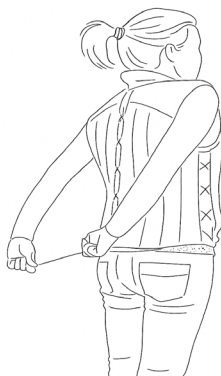
	Använd inte som badväst eller flytväst.
	Använd inte tillsammans med säkerhetsbälte.
	Ta av västen innan du utför Heimlich-manöver.
	Undvik rökning bredvid produkten. Tappad glöd eller cigaretter kan orsaka brännskador.
	Lämna aldrig påslagen elektriska apparater som avger värme på eller nära produkten.
	Bör inte användas nära öppen eld.
	Inga andra bollar än de som används av tillverkaren får användas i produkten.

Användning av produkten

Protac MyFit® levereras redo att användas.



Ta på dig västen och stäng dragkedjan.



Västen kan justeras på båda sidorna och baktill genom att dra i eller lossa resårbandet. Snörsystemet är dolt under tyg. Efter justering kan resårbandet rullas ihop och placeras i den lilla fickan.

SV

Användningsmiljö

Protac MyFit® kan användas både i olika verksamheter och i hemmet.

Indikationer

Protac MyFit® är avsedd att lindra fysisk och psykisk oro.

Protac MyFit® är en sensoriskt stimulerande väst som ger en omslutande känsla av kroppen. Bollarna i västen stimulerar muskel- och ledsinnet och taktilsinnet genom djupt och dynamiskt beröringstryck och västen främjar därmed en förbättrad kroppsmedvetenhet och lugnar hjärnan och kroppen. Detta främjar koncentrationen och ökar förmågan att lära sig.

Kontraindikationer

Personer som inte kan ta hand om sig själva eller personer med dålig balans bör inte bära västen utan uppsikt.

Rengöring

Protac MyFit® kan tvättas i en vanlig tvättmaskin för hushållsbruk. Rengöringsfrekvensen beror på användningsfrekvensen. Vid tvätt, följ instruktionerna på skötsetiketten som också finns på sidan 41 i denna manual.

Protac rekommenderar inte användning av fläckborttagningsmedel.

Symbolförklaring - tvättetikett

	Max. tvätttemperatur		Tvätta inte
	Torktumlare kan användas		Torktumla inte
	Torka platt		Får inte strykas
	Linjetorka i skuggan		Får inte kemtvättas
			Får inte blekas

Livslängd och garanti

Produkten har en förväntad livslängd på 5 år.

Livslängden baseras på korrekt användning, rengöring, tvätt, service och underhåll.

Produkter som används utöver ovan nämnda livslängd ska regelbundet kontrolleras för hål och slitage i tyg och sömmar.

Protac erbjuder 2 års garanti, se sidan 2.

Garantin är ogiltig i följande fall:

- överbelastning eller våldsam användning av produkten
- bristande eller felaktigt underhåll av produkten

Kassering

Produkten kan delas upp i följande komponenter för kassering:

- Plastbollarna kan kasseras som hårdplast.
- Tyget kan kasseras som textil.

Español

Etiquetado	34
Incidencias	34
Trazabilidad	34
Significado de los símbolos - etiqueta del producto	34
Seguridad - precauciones generales	34
Uso del producto	35
Entorno de uso	35
Indicaciones	35
Contraindicaciones	35
Limpieza	36
Significado de los símbolos - etiqueta de limpieza	36
Vida útil y garantía	36
Eliminación	36

Usted ha elegido un producto de calidad Protac. Protac garantiza que ha adquirido un producto original, de diseño danés y desarrollado en colaboración con expertos.

Protac desarrolla, produce y comercializa, desde 1994, ayudas de estimulación sensorial para el sector sanitario en Dinamarca. Actualmente, los productos Protac se venden en todo el mundo.

Los productos Protac se basan en la Teoría de la Integración Sensorial y están avalados por investigaciones y publicaciones científicas.

La teoría de la integración sensorial de A. Jean Ayres constituye la base del desarrollo de todos los productos Protac. Se fundamenta en la manera que el cerebro procesa las impresiones sensoriales y cómo la estimulación del sentido muscular-articular y del sentido del tacto profundo provoca un efecto calmante y organizador sobre el sistema sensorial.

Todos los productos Protac contienen bolas, siendo su movimiento lo que proporciona la presión dinámica de puntos profundos en el el cuerpo y estimula los receptores de los sentidos del tacto profundo y del muscular-articular. Aportan una mejor conciencia corporal, alivian el trastorno sensorial y producen un efecto calmante tanto en el cuerpo como en la mente.

ES

Etiquetado

Los productos cuentan con la etiqueta CE de acuerdo con el reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios.

La declaración de conformidad se puede encontrar en www.protac.dk.

Incidencias

- Los incidentes relacionados con el uso de Protac MyFit® deben ser informados a Protac.
- Los incidentes graves relacionados con el uso de Protac MyFit® deben comunicarse a Protac y a la autoridad nacional competente.

Trazabilidad

El mes y el año de fabricación están indicados en la etiqueta del producto.

No retire la etiqueta del producto.

Significado de los símbolos - etiqueta del producto

	Información para el usuario		Peso máximo del usuario
	Dispositivo médico		Código del artículo
	Número de lote		Para uso en interiores
	Fabricante		Mes/año de producción
	Marcado CE de acuerdo con el reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios		
	Advertencia: Lea el apartado Seguridad		

ES

Seguridad - precauciones generales

	No utilizar como prenda de natación o chaleco salvavidas.
	No utilizar conjuntamente con un cinturón de seguridad para el torso.
	Quitar el chaleco antes de realizar la maniobra de Heimlich.
	Evite fumar cerca del producto. Una pequeña chispa o ceniza pueden provocar quemaduras.
	No deje ningún ordenador encendido u otros aparatos eléctricos que emitan calor sobre o cerca del producto.
	No debe usarse cerca de un fuego.
	No se podrán utilizar en el producto otras bolas que las suministradas por el fabricante.

Uso del producto

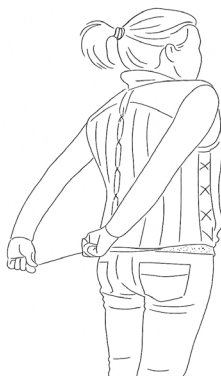
Protac MyFit® se suministra listo para usar.



Póngase el chaleco y cierre la cremallera.

El chaleco puede ajustarse por ambos lados y espalda tirando o aflojando la cuerda elástica. Las cuerdas elásticas están situadas en bolsillos ocultos.

Después del ajuste, el trozo restante de puede enrollarse y colocarse en el bolsillo pequeño.



Entorno de uso

Protac MyFit® puede utilizarse tanto en instituciones como en hogares privados.

Indicaciones

Protac MyFit® está destinado a aliviar el malestar físico y mental.

Protac MyFit® es un chaleco de estimulación sensorial que proporciona una sensación envolvente. Sus bolas estimulan la musculatura y el tacto mediante presión táctil profunda y dinámica. De esta forma, el chaleco proporciona mayor conciencia corporal y calma el cerebro y el cuerpo, fomentando la concentración y aumentando la capacidad de aprendizaje.

Contraindicaciones

Las personas que no sean capaces de cuidar de sí mismas o con problemas de equilibrio no deben usar el chaleco sin supervisión.

ES

Limpieza

Protac MyFit® puede lavarse en una lavadora doméstica convencional. La frecuencia de limpieza dependerá de su uso. Al lavarlo, siga las instrucciones de la etiqueta de cuidado, que también se encuentra en la página 43 de este manual.

Protac no recomienda el uso de quitamanchas.

Significado de los símbolos - etiqueta de limpieza

	Lavar a la temperatura máxima		No lavar
	Secado en secadora		No secar en secadora
	Piso seco		No planchar
	Secar al aire libre a la sombra		No lavar en seco
			No usar lejía

Vida útil y garantía

El producto tiene una expectativa de vida útil de 5 años.

Ésta se basa en el uso correcto, la limpieza, el lavado, el servicio y el mantenimiento.

Los productos que se utilizan más allá de la vida útil mencionada anteriormente deben revisarse periódicamente para detectar agujeros y desgaste en la tela y las costuras.

ES

Protac ofrece una garantía de 2 años, consulte la página 2.

La garantía queda anulada en los siguientes casos:

- sobrecarga o uso violento del producto
- falta o mantenimiento incorrecto del producto

Eliminación

El producto se puede dividir en los siguientes componentes para su eliminación:

- Las bolas de plástico se pueden desechar como si fueran plástico duro.
- La tela se puede desechar como textil.

Italiano

Etichettatura	38
Incidenti	38
Tracciabilità	38
Legenda dei simboli - etichette di prodotto	38
Sicurezza - precauzioni generali	38
Utilizzo del prodotto	39
Ambiente di utilizzo	39
Indicazioni	39
Controindicazioni	39
Pulizia	40
Legenda dei simboli - etichette di lavaggio	40
Durata di vita e garanzia	40
Smaltimento	40

Avete selezionato un prodotto di qualità Protac. Protac garantisce che il prodotto acquistato è originale danese, sviluppato in collaborazione con degli esperti. Sin dal 1994 Protac ha sviluppato, prodotto e venduto ausili per la stimolazione sensoriale per il settore sanitario in Danimarca. Oggi i prodotti Protac sono venduti in tutto il mondo.

I prodotti Protac sono concepiti a partire dalle teorie di integrazione sensoriale, oltre che essere supportati da approfonditi studi di ricerca, documentazione e case study.

La teoria dell'integrazione sensoriale di A. Jean Ayres costituisce la base dello sviluppo di tutti i prodotti Protac. La teoria si basa su come il cervello elabora le impressioni sensoriali e su come la stimolazione del senso muscolo-articolare e del senso tattile profondo abbia un effetto calmante e organizzativo sul sistema sensoriale. Tutti i prodotti Protac contengono palline, ed è il movimento delle palline a fornire la pressione dinamica dei punti profondi sul corpo e a stimolare i recettori nel senso tattile profondo e nel senso muscolo-articolare. Ciò migliora la consapevolezza del corpo, allevia i disturbi sensoriali e ha un effetto calmante sia sul corpo che sulla mente.

Per maggiori dettagli, visitare il sito www.protac.dk.

Etichettatura

I prodotti sono marcati CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici. La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.protac.dk.

Incidenti

- Gli incidenti relativi all'uso di Protac MyFit® devono essere segnalati al Protac.
- Gli incidenti gravi legati all'uso di Protac MyFit® devono essere segnalati al Protac e all'autorità nazionale competente.

Tracciabilità

Il mese e l'anno di produzione e il numero di lotto sono disponibili sulle etichette di prodotto. Non rimuovere l'etichetta del prodotto.

Legenda dei simboli - etichette di prodotto

	Informazione per l'utente		Peso massimo utente
	Dispositivo medico		Numero dell'articolo
	Numero di lotto		Per l'utilizzo interno
	Produttore		Mese/anno di produzione
	Marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici		
	Attenzione: Leggate la sezione Sicurezza		

Sicurezza - precauzioni generali

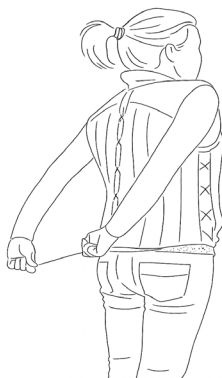
	Non utilizzare come giubbotto salvagente o giubbotto di salvataggio.
	Non utilizzare insieme alla cintura di sicurezza toracica.
	Remove the vest before performing the Heimlich maneuver.
	Evitare di fumare vicino al prodotto. La brace o le sigarette cadute possono provocare ustioni.
	Non lasciare un computer acceso o altri apparecchi elettrici che emettono calore sopra o vicino al prodotto
	Non usare vicino a fiamme libere.
	Nel prodotto non possono essere utilizzate palline diverse da quelle utilizzate dal produttore.

Utilizzo del prodotto

Protac MyFit® è fornito pronto all'uso.



Indossa il gilet e chiudi la cerniera.



Il gilet può essere regolato su entrambi i lati, anche sul retro, tirando o allentando il cordino elastico. I cordini elastici si trovano all'interno di un sistema nascoste.

Dopo la regolazione, il cordino elastico allentato può essere arrotolato e riposto nella piccola tasca.

Ambiente di utilizzo

Protac MyFit® può essere utilizzato sia in istituti che in case private.

Indicazioni

Protac MyFit® è progettato per alleviare l'agitazione fisica e mentale.

Protac MyFit® è un gilet sensoriale che offre una sensazione di avvolgenza. Le sfere presenti nel gilet stimolano la sensibilità muscolo-articolare e il senso del tatto attraverso una pressione tattile profonda e dinamica, favorendo così una migliore consapevolezza del corpo e calmando la mente e il corpo. Questo favorisce la concentrazione e aumenta la capacità di apprendimento.

Controindicazioni

Le persone che non sono in grado di prendersi cura di sé stesse o che hanno scarso equilibrio non devono indossare il gilet incustodito.

Pulizia

Protac MyFit® può essere lavato in una normale lavatrice domestica. La frequenza di lavaggio dipende dalla frequenza d'uso. Per il lavaggio, seguire le istruzioni riportate sull'etichetta di manutenzione, reperibile anche a pagina 43 di questo manuale.

Protac sconsiglia l'impiego di smacchiatori.

Legenda dei simboli - etichette di lavaggio

	Temperatura massima per il lavaggio		Non lavare
	Utilizzo asciugatrice		Non usare l'asciugatrice
	Asciugare in piano		Non stirare
	Asciugare all'ombra		Non smacchiare
			Non candeggiare

Durata di vita e garanzia

Il prodotto ha una durata di vita prevista di 5 anni, a condizione che vengano rispettate le prescrizioni per uso, pulizia, lavaggio, assistenza e manutenzione.

I prodotti utilizzati oltre la durata di servizio sopra menzionata devono essere regolarmente controllati per verificare la presenza di fori e usura nel tessuto e nelle cuciture.

Protac offre una garanzia di 2 anni, vedere pagina 2.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- sovraccarico o uso violento del prodotto
- mancata o errata manutenzione del prodotto

Smaltimento

Il prodotto può essere scomposto nei seguenti componenti per lo smaltimento:

- Le palle di plastica possono essere smaltite come plastica dura.
- Il tessuto può essere smaltito come tessuto.



DA	Yderstof: 100% polyester Foer: 100% nylon Fyld: EVA-kugler Vaskes separat i vaskemaskine med minimumkapacitet på 7 kg. Vesten kan vaskes ved 60° C, men 40°C anbefales af hensyn til miljøet og slitage på produktet. Afsmitning kan forekomme. Den medfølgende vaskepose skal benyttes. Anvend vaskepulver uden parfume og ingen skyllemiddel. Centrifuger ved lav hastighed. Liggetørre. Må ikke tørretumbles Må ikke renses. Må ikke stryges Må ikke bleges.
SV	Yttertyg: 100% polyester Foder: 100% nylon Fyllning: EVA bollar Tvättas separat i tvättmaskin med en minsta kapacitet på 7 kg. Västen kan tvättas i 60 °C, men 40 °C rekommenderas av miljöskäl och av slitage på produkten. Färgöverföring kan förekomma. Den medföljande tvättpåsen måste användas. Använd tvättmedel utan parfym och utan sköljmedel. Centrifugera vid låg hastighet. Torka platt. Torktumla inte. Får inte kemtvättas. Får inte strykas. Får inte blekas.
FI	Ulkokangas: 100 % polyesteriä Vuori: 100% nailonia Täyte: EVA-pallot Liivi voidaan pestä 60°C:ssa, mutta 40°C:n pesua suositellaan ympäristön ja yleisen kulumisen huomioon ottaen. Värin siirtymistä voi esiintyä. Mukana olevaa pyykkipussia tulee käyttää. Käytä pesuainetta ilman hajusteita ja ilman huuhteluainetta. Pyöritä alhaisella nopeudella. Kuiva tasainen. Älä rumpukuivaa. Ei kemiallista pesua. Ei saa silittää. Älä valkaise.



EN	Outer fabric: 100% polyester Lining: 100% nylon Filling: EVA balls Wash separately in a washing machine with a minimum capacity of 7 kg. The vest can be washed at 60°C, but 40°C is recommended in consideration of the environment and general wear and tear. Colour transfer may occur. The included laundry bag must be used. Use detergent without perfume and no fabric softener. Spin at low speed. Dry flat. Do not tumble dry. Do not dryclean. Do not iron. Do not bleach.
DE	Außenstoff: 100% polyester Futter: 100% nylon Füllung: EVA Kugeln Waschmaschine mit einer Mindestkapazität von 7 kg waschen. Die Weste kann bei 60°C gewaschen werden, aus Umweltgründen und wegen der allgemeinen Abnutzung werden jedoch 40°C empfohlen. Es kann zu Farbabfärbungen kommen. Der mitgelieferte Wäschesack muss verwendet werden. Waschmittel ohne Parfüm und ohne Weichspüler verwenden. Bei niedriger Geschwindigkeit schleudern. Lufttrocknen Nicht im Trockner trocknen Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln. Nicht bleichen.
NL	Buitenstof: 100% polyester Voering: 100% nylon Vulling: EVA kogeltjes Apart wassen in een wasmachine met een minimale capaciteit van 7 kg. Het vest kan gewassen worden op 60°C, maar 40°C wordt aanbevolen met het oog op het milieu en algemene slijtage. Verkleuring kan optreden. De meegeleverde waszak moet worden gebruikt. Gebruik wasmiddel zonder parfum en zonder wasverzachter. Centrifugeren op lage snelheid. Plat drogen. Niet in de droger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Geen bleekmiddel gebruiken.



FR	Tissu extérieur : 100% polyester Entoilage : 100% nylon Garnissage : billes EVA Laver séparément dans une machine à laver d'une capacité minimale de 7 kg. Le gilet peut être lavé à 60°C, mais une température de 40°C est recommandée pour respecter l'environnement et l'usure normale. Un transfert de couleur est possible. Utilisez le sac à linge inclus. Utilisez une lessive sans parfum et sans assouplissant. Tournage a basse vitesse. Sécher à plat. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser. Ne pas blanchir.
ES	Tejido exterior: 100% polyester Forro: 100% nailon Relleno: bolas de EVA Lavar por separado en una lavadora con una capacidad mínima de 7 kg. El chaleco se puede lavar a 60°C, pero se recomienda lavar a 40 °C por razones ambientales y debido al desgaste general. Puede producirse decoloración. Debe utilizarse la bolsa de lavado incluida. Utiliza detergente sin perfume y sin suavizante. Centrifugar a baja velocidad. Piso seco. No secar en secadora. No lavar en seco. No planchar. No usar lejía.
IT	Fodera: 100% poliestere Interfodera : 100% nylon Riempimento: palline di EVA Lavare separatamente in lavatrice con una capacità minima di 7 kg. Il gilet può essere lavato a 60°C, ma si consiglia di lavarlo a 40°C per rispettare l'ambiente e l'usura generale. Potrebbe verificarsi un trasferimento di colore. Deve essere utilizzato il sacchetto per il bucato incluso. Usa detersivo senza profumo e senza ammorbidente. Centrifuga a bassa velocità. Asciugare in piano. Non asciugare in asciugatrice. Non smacchiare. Non stirare. Non candeggiare.

DA	Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler.
EN	Visit our website to find your local dealer.
DE	Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe.
FI	Vieraile verkkosivuiltamme löytääksesi paikallinen jälleenmyyjäsi.
FR	Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur local.
NL	Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen.
SV	Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare.
ES	Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local.
IT	Visita il nostro sito web per trovare il rivenditore di zona.

www.protac.dk/uk/contact



Protac A/S
 Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling
 DK-8660 Skanderborg
 Danmark
 Tel.: +45 86 19 41 03
 e-mail: protac@protac.dk